

thơ tranh lưu nguyên đạt : TÌNH EM PARIS — PARIS MON AMOUR

[Luu Nguyen Dat](#)

December 15, 2010

TÌNH EM PARIS

**nằm trên Paris gác lửng giữa trời
mái nhà gạch đỏ thành phố chơi với
lịch sử tiếp lời tình người vẫn đợi
sông Seine với vợ nhịp sống trên môi**

**nằm bên Paris ánh màu sa ngã
tóc em buông thả ngọn gió hiên hoà
ta nghe đâu đó tiếng gọi năm qua
thơm tho hơi thở nắng khế vào nhà**

**về thăm Paris dấu chân hăm tôi
phật ngồi cửa bắc bóng gió ngàn nơi
tiếng nhạc đời khơi sâu từ cội
ân nghĩa với với tay thân nắm vội**

**tình em Paris thì thăm xa lạ
mảnh hồn trên đá đường phố đây hoa
ta ngừng giữa chợ dòng nhớ tâm nhòa
giăng thơ dốc hẻm mây trắng bay xa**

LƯU NGUYỄN ĐẠT



luunguyendat – sous le ciel de Paris, 2003

PARIS MON AMOUR

**flottant au ciel de Paris au dessus des toits d'ardoises
et de tuiles rouges qui bougent
l'histoire se répète comme les rêves sans fin
parmi les flots de la Seine
qui se réveille palpitante de vie**

**je m'allonge à côté de Paris et ses lumières tentantes
tes cheveux au vent doux me caressent
de souvenirs et de joies d'antan
comme un souffle parfumé de soleil qui s'invite**

**de retour à Paris au passage souterrain d'ombre et de rêve
le bouddha s'assied dans le tourbillon à la porte du Nord
ta musique en crescendo ressuscite la tristesse originelle
cherchant la chaleur humaine des mains qui se renouent**

**mon amour à Paris silencieuse et lointaine
se cristallise en marbre embaumé de fleurs bleues
je m'arrête au carrefour trépidant de vie l'âme en peine
pour faire voler mes poèmes éoliens
jusqu'aux nuages en flocons blancs qui naviguent au loin**

LƯU NGUYỄN ĐẠT